

FORA® COMFORT check G40 Blood Glucose Test Strip

312-4270400-008 ver 2.0 2020/02

Warnings

- For *in vitro* diagnostic use (for use outside of the body only).
- For single use only.
- Healthcare professionals and other users testing multiple patients with this system should handle everything that has come into contact with human blood carefully to prevent transmitting infectious diseases, including sanitized objects.
- Please read this sheet and your Blood Glucose Monitoring System Owner's Manual before you use this test strip. Use only FORA Test Strips with FORA Blood Glucose Monitoring System to obtain accurate results, and be covered by the manufacturer's warranty.
- Results may be inaccurate when testing on patients with abnormally low blood pressure or those who are in shock.
- Please do not use FORA Blood Glucose Monitoring System on critically ill patients. While the blood glucose result is extremely hyperglycemia (over 600 mg/dL (33.3 mmol/L)), the collection of capillary blood from the approved sample sites is not advised when the peripheral circulation is impaired as the delivery of physiological blood glucose level might not be a true reflection. The following circumstances may apply: severe dehydration as a result of diabetic ketoacidosis or due to stress hyperglycemia, hyperosmolar non-ketotic coma, shock, decompensated heart failure NYHA Class IV or peripheral arterial occlusive disease.
- Keep test strips and lancets away from small children. If swallowed, consult a doctor immediately for advice.

Intended Use

FORA test strips, when used together with FORA Blood Glucose Monitoring System, allow your blood glucose levels to be measured by yourself at home or by healthcare professionals. It uses fresh whole blood samples from the finger, and the following areas: the palm, forearm and upper arm. This system is not intended for use in the diagnosis or screening of diabetes mellitus.

Professionals may test with capillary and venous blood sample; home use is limited to capillary whole blood testing. Use only heparin for anticoagulation of whole blood. Please do NOT use EDTA for anticoagulation.

Limitations

- Hematocrit: The hematocrit level is limited to between 35% and 60%. Please ask your healthcare professional if you do not know your hematocrit level.
- Neonatal Use: **This test strip must not be used for the testing of newborns.**
- Please see Appendix: Summary of substances and concentrations in excess of limitation with interference.
- Altitude Effects: Altitudes up to 3,275 m (10,742 ft) do not affect test results.
- Do not test blood glucose during or soon after a xylose absorption test. Xylose in the blood can produce elevated glucose results.

Storage and Handling

IMPORTANT: Do not use the test strips if they have expired.

- Test strips expire 6 months after first opening. Write the first opening date on the test strip vial when you first opened it.
- Store the test strips in a cool, dry place between 2°C and 30°C (35.6°F and 86°F) and below 85% relative humidity.
- Keep the test strips away from direct sunlight. Do not store the test strips in high humidity.
- Store the test strips in their original vial **ONLY**. Do not transfer them to a new vial or any other containers.
- Do not touch the test strips with wet hands.
- Use each test strip immediately after taking it out of the vial. Close the vial immediately after taking out a strip.
- Keep the vial closed at all times.
- Do not bend, cut, or alter the test strip.

Testing Your Blood Glucose

PLEASE WASH AND DRY YOUR HANDS BEFORE PERFORMING ANY TESTS.



Please refer to your Owner's Manual for more information.

The used lancet and test strip are potentially biohazardous. Please dispose of them carefully according to your local regulations.

Reading Your Result

Your blood glucose readings deliver plasma equivalent results and are displayed in mg/dL or mmol/L.

Reference values	
Time of day	Normal plasma glucose range for people without diabetes
Fasting and before meal	< 100 mg/dL (5.6 mmol/L)
2 hours after meals	< 140 mg/dL (7.8 mmol/L)

Source: American Diabetes Association (2012). Clinical Practice Recommendations. Diabetes Care, 35 (Supplement 1): S1-100.

Please consult your doctor to determine a target range that works best for you.

Questionable or inconsistent results

- If your test results are unusual or inconsistent with how you are feeling:
- Make sure the confirmation window of the test strip is completely filled with blood.
 - Check the expiry date of the test strips.
 - Check the performance of your meter and test strip with the control solutions.
- Please Note:** Unusually high or low blood glucose levels may be symptoms of a serious medical condition. If most of your results are unusually high or low, please contact your healthcare professional.

Quality Control Testing

Our control solutions contain a known amount of glucose that can react with test strips. You can check the performance of the meter, test strip and your technique by comparing the control solution results with the range printed on the label of test strip vial. Checking regularly can ensure your test results are accurate. Please refer to the Owner's Manual for complete testing instructions.

IMPORTANT: The reference range of the control solutions may vary with each new test strip. Make sure you check the range on the label of vial or individual foil pack of your current test strip.

Chemical Components

- > Glucose dehydrogenase (E. coli) 8%
- > Electron shuttle 55%
- > Enzyme protector 8%
- > Non-reactive ingredients 29%

Additional Information for Healthcare Professionals

Always wear gloves and follow your facility's biohazard control policy and procedures when performing tests involving patient blood samples. Use fresh whole blood samples only. Professionals may use test strips to test capillary and venous whole blood. Sample Size: 0.7 µL Reaction Time: 7 seconds System Measurement Range: 20 mg/dL to 600 mg/dL Hematocrit Range: 35% to 60%

Accuracy

The table below displays how often FORA G40 achieves this target. The chart is based on a study carried out on 160 patients (each patient was tested six times which had 960 test results) to see how well FORA G40 performed compared to YSI-2300 reference method results.

Table 1 Accuracy results for glucose concentration < 100 mg/dL (5.55 mmol/L)		
Within ±5 mg/dL (Within ±0.28 mmol/L)	Within ±10 mg/dL (Within ±0.55 mmol/L)	Within ±15 mg/dL* (Within ±0.83 mmol/L)
60.6% (181/294)	90.1% (265/294)	100% (294/294)

Table 2 Accuracy results for glucose concentration ≥ 100 mg/dL (5.55 mmol/L)		
Within ±5 %	Within ±10 %	Within ±15 %*
49.7% (331/666)	81.7% (544/666)	96.4% (642/666)

Table 3 Accuracy results for glucose concentrations between 32.4mg/dL (1.80mmol/L) to 532.0mg/dL (29.56mmol/L)		
Within ±15 mg/dL or ±15% (Within ±0.83 mmol/L or ±15%)		
97.5% (936/960)		

Note: *Acceptance criteria in EN ISO 15197: 2015 95% of all differences in glucose values (i.e., YSI-2300 reference values minus glucose values of FORA G40) should be within ±15 mg/dL (0.83 mmol/L) for glucose concentration < 100 mg/dL (5.55 mmol/L), and within ±15% for glucose concentration ≥ 100 mg/dL (5.55 mmol/L). When Test Strips results are compared to the reference values, difference values below 100 mg/dL (5.55 mmol/L) are expressed in mg/dL or mmol/L, while those above 100 mg/dL (5.55 mmol/L) are in percent.

User performance

160 subjects tested on the fingertip and the alternative sites, the palm, the forearm and the upper arm. The tables show how well FORA G40 performed compared to YSI-2300 reference method results.

Table 1 Difference distribution for glucose concentration < 100 mg/dL (5.55 mmol/L)				
Tested sites	Difference within ±5mg/dL	Difference within ±10mg/dL	Difference within ±15mg/dL	
Fingertip	26/45 (57.8%)	38/45 (84.4%)	45/45 (100%)	
Palm	27/42 (64.3%)	41/42 (97.6%)	42/42 (100%)	
Forearm	31/42 (73.8%)	39/42 (92.9%)	42/42 (100%)	
Upper arm	29/42 (69.0%)	38/42 (90.5%)	41/42 (97.6%)	

Table 2 Difference distribution for glucose concentration ≥ 100 mg/dL (5.55 mmol/L)				
Tested sites	Difference within ±5 %	Difference within ±10 %	Difference within ±15 %	
Fingertip	61/115 (53.0%)	95/115 (82.6%)	115/115 (100%)	
Palm	49/118 (41.5%)	92/118 (78.0%)	118/118 (100%)	
Forearm	43/118 (36.4%)	84/118 (71.2%)	115/118 (97.5%)	
Upper arm	49/118 (41.5%)	87/118 (73.7%)	116/118 (98.3%)	

Precision

In both intermediate precision and repeatability tests, the standard deviation (SD) is within 5 mg/dL (0.28 mmol/L) for each glucose concentration < 100 mg/dL (5.55 mmol/L) and the coefficient of variation (CV) is less than 5% for each glucose concentration ≥ 100 mg/dL (5.55 mmol/L).

Reference values

Reference values	
Time of day	Normal plasma glucose range for people without diabetes
Fasting and before meal	< 100 mg/dL (5.6 mmol/L)
2 hours after meals	< 140 mg/dL (7.8 mmol/L)

Source: American Diabetes Association (2012). Clinical Practice Recommendations. Diabetes Care, 35 (Supplement 1): S1-100.

Please consult your doctor to determine a target range that works best for you.

Questionable or inconsistent results

- If your test results are unusual or inconsistent with how you are feeling:
- Make sure the confirmation window of the test strip is completely filled with blood.
 - Check the expiry date of the test strips.
 - Check the performance of your meter and test strip with the control solutions.
- Please Note:** Unusually high or low blood glucose levels may be symptoms of a serious medical condition. If most of your results are unusually high or low, please contact your healthcare professional.

For self-testing **REF** **ACS043**

Use only with **FORA COMFORT check G40** Blood Glucose Monitoring System

برجاء ملاحظة :

قد يتشكل ارتفاع مستويات سكر الدم أو انخفاضها بشكل غير طبيعي اعراضا لمرض خطير، إذا كانت معظم نتائج مرتفعة أو منخفضة بشكل غير عادي، يرجى الاتصال بالخصائي الرعاية الصحية الخاص بك.

اختبار مراقبة الجودة

تحتوي محاليل الضبط على كمية معلومة من السكر الذي يمكن أن تتفاعل مع شرائط الاختبار . يمتلك فحص أداء جهاز القياس وشريط الاختبار والأسلوب الذي نستخدمه عن طريق مقارنة نتائج محلول الطيف مع الشطاق المطبوع على ملصق عبوة شرائط الاختبار. يمكن أن يضمن الفحص المنتظم ثقة نتائج الاختبارات . يرجى مراجعة دليل المستخدم للحصول على التعليمات الكاملة لإجراء الاختبار.

هام : قد يختلف الشطاق المرجعي لمحاليل الضبط تبعاً لكل عبوة شرائط اختبار جديدة. لذلك نذك لك من الشطاق المدون على ملصق العبوة أو واحد من أغلفة شريط الاختبار الحالية والخاص بك.

المكونات الكيميائية

- ▲إيبينيدروجيناز الجلوكوز كولاي % 8
- ▲ ناقل الإلكترونات % 55
- ▲ وافي الإنزيمات % 8
- ▲ مكونات غير متفاعلة % 29

معلومات إضافية لمختصصي الرعاية الصحية

يرجى ارتداء قفازات دائماً وإتباع إجراءات وسياسة التحكم في المواد البيولوجية الخطرة الخاصة بالمعرف عند إجراء اختبارات على عينات دم للمرضى. لا تستخدم سوى العينات الحديثة من الدم الكامل.

يمكن لأطباء استخدام شرائط الاختبار في كل من العينات المسحونة من الشعيرات الدموية أو الوريد. حجم العينة 0.7 ميكرو لتر (0.7 µL)

وقد الاستجابة 1 ثوانٍ معدل القياس 20 ملجم / ديسيلتر إلى 600 ملجم / ديسيلتر معدل الهيماتوكريت من 35% إلى 60 %

الدقة

يوضح الجدول التالي عدد مرات تحقيق جهاز G40 FORA لهذا الهدف. يستند الجدول إلى دراسة أجريت على 160 مريضاً (خضع كل مريض للاختبار 6 مرات مما نتج عنه 960 نتيجة اختبار) لمعرفة مدى كفاءة أداء G40 FORA بالمقارنة مع نتائج الطريقة المرجعية YSI-2300.

الجدول 1 نتائج الدقة لكل تركيز جلوكوز < 100 مجم /ديسيلتر (5.55 ملليمول/لتر)		
في نطاق ±5 مجم/دL (في نطاق ±0.28 مليمول/لتر)	في نطاق ±10 مجم/دL (في نطاق ±0.55 مليمول/لتر)	في نطاق ±15 مجم/دL* (في نطاق ±0.83 مليمول/لتر)
60.6% (181/294)	90.1% (265/294)	100% (294/294)

الجدول 2 نتائج الدقة لكل تركيز جلوكوز ≤ 100 مجم/ديسيلتر (5.55 ملليمول/لتر)		
في نطاق ±5 %	في نطاق ±10 %	في نطاق ±15 %*
49.7% (331/666)	80.2% (529/660)	95.9% (633/660)

الجدول 3 نتائج الدقة لتركيزات الجلوكوز بين 32.4 مجم/ديسيلتر (1.80 ملليمول/لتر) إلى 532.0 مج/ديسيلتر (29.56 ملليمول/لتر)		
في نطاق ±15 مجم/ديسيلتر أو ±15% (في نطاق ±0.83 مليمول/لتر أو ±15%)		
97.5% (936/960)		

ملاحظة:
*استناداً إلى معيار الدقة EN ISO 15197: 2015، منذ عام 2015، يجب أن تكون 95% من جميع التبايناتي قيم الجلوكوز (أي قيم المرجعية مطروخاً منها قيم جلوكوز G40 FORA) في نطاق ±15 مجم/ديسيلتر (0.83 ملليمول/لتر) لكل تركيز جلوكوز > 100 مجم/ديسيلتر (5.55 ملليمول/لتر)، وفي نطاق ±15% لكل تركيز جلوكوز ≤ 100 مجم/ديسيلتر (5.55 ملليمول/لتر) عند مقارنة نتائج شريط الاختبار بالقيم المرجعية فإن قيم الاختلاف الأقل من 100 مجم/ديسيلتر (5.55 ملليمول/لتر) يعبر عنها بالمجم/ديسيلتر أو ملليمول/لتر، بينما تلك الأعلى من 100 مجم/ديسيلتر (5.55 ملليمول/لتر) يعبر عنها بالنسبة المئوية.

أداء المستخدم

خضع 160 مريضاً للاختبار باستخدام عينات دم مأخوذة من طرف الإصبع ومواضع بندلة وهي راحة اليد والساعد والمعند. ويوضح الجدول مدى جودة أداء G40 FORA بنتاجن الطريقة المرجعية YSI-2300.

الجدول 1 توزيع الاختلاف لكل تركيز جلوكوز > 100 مجم/ديسيلتر (5.55 ملليمول/لتر)				
المواقع الاختصاصية للاختبار	الاختلاف في نطاق ±5 مجم/ديسيلتر	الاختلاف في نطاق ±10 مجم/ديسيلتر	الاختلاف في نطاق ±15 مجم/ديسيلتر	
طرف الإصبع	45/26 (57.8%)	45/38 (84.4%)	45/45 (100%)	
راحة اليد	42/27 (64.3%)	42/41 (97.6%)	42/42 (100%)	
الساعد	42/31 (73.8%)	42/39 (92.9%)	42/42 (100%)	
المعند	42/29 (69.0%)	42/38 (90.5%)	42/41 (97.6%)	

الجدول 2 توزيع الاختلاف لكل تركيز جلوكوز ≤ 100 مجم/ديسيلتر (5.55 ملليمول/لتر)				
المواقع الاختصاصية للاختبار	الاختلاف في نطاق ±5%	الاختلاف في نطاق ±10%	الاختلاف في نطاق ±15%	
طرف الإصبع	61/115 (53.0%)	95/115 (82.6%)	115/115 (100%)	
راحة اليد	49/118 (41.5%)	92/118 (78.0%)	118/118 (100%)	
الساعد	43/118 (36.4%)	84/118 (71.2%)	115/118 (97.5%)	
المعند	49/118 (41.5%)	87/118 (73.7%)	116/118 (98.3%)	

الضبط

فيما يتعلق بكل من الاختبارات متوسطة الضبط والتكرارية، فإن نطاق الانحراف المعياري (SD) يكون 5 مجم لكل ديسيلتر (0.28 ملليمول/لتر) لكل تركيز جلوكوز > 100 مجم/ديسيلتر (5.55 ملليمول/لتر) ومعامل التغير (CV) أقل من 5% لكل تركيز جلوكوز ≤ 100 مجم/ديسيلتر (5.55 ملليمول/لتر).

للاختبار الذاتي

يستخدم فقط مع جهاز مراقبة مستوى سكر الدم

FORA COMFORT check G40

COMFORT check G40 شريط اختبار

تحتويات

- للاستخدام الشخصي في المختبر (للاستخدام الخارجي فقط).
- للاستخدام مرة واحدة فقط.
- يجب على الخصائي الرعاية الصحية أو المستخدمين الآخرين الذين يقومون بإجراء اختبارات العديد من المرضى باستخدام هذا الجهاز، التعامل بحذر مع كل شيء يلامس دم الإنسان ، بما في ذلك الأدوات المعقمة ، لمنع انتقال الأمراض المعدية.
- يرجى قراءة هذه الورقة والدليل الإرشادي الخاص بملك جهاز مراقبة مستوى السكر في الدم قبل استخدام شريط الاختبار هذا. برجاء الالتزام باستخدام شرائط اختبار سبيل (FORA) فقط مع جهاز سبيل (FORA) للحصول على نتائج دقيقة ، وحتى تستفيد من ضمان الشركة المصنعة .
- قد تكون النتائج غير دقيقة عند إجراء الاختبار على مرضى يعانون من انخفاض غير طبيعي لمستط الدم أو الذين يعانون من صدمة.
- برجاء عدم استخدام جهاز مراقبة مستوى سكر الدم سبيل (FORA) على المرضى ذوي الحالات الحرجة.

في حالة ارتفاع قياس نسبة السكر في الدم (أعلى من 600 ملجم / ديسيلتر أو ما يعادل 33.3 مليمول / لتر) فإنه لا يصبح بأخذ عينات الدم من الشعيرات الدموية من أماكن العينات المستحسنة والمتعارف عليها، حيث أن الدورة الدموية الطرفية قد تكون ضعيفة . حيث أن المستوى الفسيولوجي للسكر في الدم ليس انعكاساً صادقا للواقع .

الحالات التالية قد تتطرق عليها : جفاف حاد نتيجة للمحضن الكيتوني السكري أو نتيجة ارتفاع سكر الدم نتيجة الأجهاد أو عيوبه قرط الأمولية اللاكيتوني، صدمة أو قصور القلب لا تعويضى من الفلة الرابعة في تصنف جمعية أطباء القلب في نيويورك أو مرض انسداد الشرايين الطرفية .

تحفظ شرائط الاختبار وبار الرخز بعيداً عن متناول الأطفال. وفي حالة ابتلاعها، استشر الطبيب فوراً للحصول على المساعدة .

دواعي الاستخدام

شرائط اختبار شرائط اختبار FORA، عند استخدامها مع جهاز مراقبة مستوى سكر شرائط اختبار FORA تسمح لك بقياس مستوى سكرك في الدم بنفسك وفي المنزل أو بواسطة أخصائي الرعاية الصحية . إنها تستخدم عينات دم كامل حديثة من الأصبع والمناطق الدالية : الكف والساعد والزرراع العلوية. و لكن يجب عدم الاعتماد على هذا النظام في عملية التشخيص أو فحص مرض السكر .

قد يقوم الأشخاص بإجراء اختبار معينة من من الشعيرات الدموية وعينة دم من الوريد، ولكن يقتصر الاستخدام المنزلي على أخذ العينات الكاملة من الشعيرات الدموية. استخدام الهيدارين فقط لمنع تفتت الدم .

يرجى عدم استخدام ثنائي أميني الإيثيلين رباعي محضن الأسيتيك (إينيتا) لمنع تفتت الدم.

التعليمات

- مستوى الهيماتوكريت: يكون مستوى الهيماتوكريت بين 35 % و 60 % ، يرجى سؤال أخصائي الرعاية الصحية إذا لم تكن على دراية بمستوى الهيماتوكريت لديك .
- الاستخدام مع حديثي الولادة: يجب عدم استخدام شريط الاختبار هذا لقياس السكر لدى حديثي الودة .
- الرجاء مراجعة الملحق : ملخص المواد والتراكيزات التي تتجاوز حد التداخل .
- تأثير الأماكن المرتفعة : المرتفعات حتى 3.275 متر (10,742 قدم) لا تؤثر على نتائج الاختبار .
- لا تختبر مستوى السكر في الدم أثناء إجراء اختبار امتصاص الزيلوز أو بعده مباشرة. وجود الزيلوز في الدم قد يؤدي إلى نتائج سكر مرتفعة.

التخزين والمعالجة

- هام : لا تستخدم شرائط الاختبار بعد انتهاء تاريخ الصلاحية
- تنتهي صلاحية الاختبار بعد 6 أشهر من فتحها لأول مرة ، لذلك لم بتقوين تاريخ أول فتح على عبوة شريط الاختبار عند فتحها لأول مرة .
- يجب تخزين شرائط الاختبار في مكان بارد وجاف بين 30 و 32 درجة مئوية (بين 35.6 و 86 درجة فهرنهايت) ورطوبة نسبية أقل من 85%.
- احفظ شرائط الاختبار بعيداً عن ضوء الشمس المباشر . لا تخزن شرائط الاختبار في درجة رطوبة عالية .
- قم بتخزين شرائط الاختبار في العبوة الأصلية فقط . لا تفتحها إلى عبوة جديدة أو أي عبوات أخرى .
- لا تلمس شرائط الاختبار بأيدي ملبة.
- استخدم كل شريط اختبار فور إخراجها من العبوة . أغلق العبوة في الحال بعد إخراج الشريط.
- احفظ دائماً بالعبوة معقنة
- لا تم بثنى شريط الاختبار أو قطعها أو تعديلها

اختبار مستوى السكر بالدم

يرجى عمل البدين وتحفظها قبل البدء في أي اختبارات .



يرجى الرجوع إلى دليل المالك للحصول على المزيد من المعلومات.

تشكل إبرة الوخز وشريط الاختبار المستعملان خطراً حيوياً جسيماً. يرجى التخلص منهما بحرص وفقاً وفقاً للوائح المحلية في منطقتك.

قراءة النتيجة

تقدم قراءات مستوى سكر الدم الخاصة بك تقدم نتائج بلازما مكافئة ويتم عرض النتيجة إما بالمللي جرام / ديسيلتر أو مللي مول / لتر .

القيم المرجعية

الوقت في اليوم	النطاق الطبيعي لمستوى السكر في بلازما الدم لغير المصابين بمرض السكري
صائم وقبل تناول الوجبات	< 100 ملجم / ديسيلتر (5.6 مللي مول / لتر)
بعد ساعتين من تناول الوجبة	< 140 ملجم / ديسيلتر (7.8 مللي مول / لتر)

المصدر : American Diabetes Association (2012). Clinical Practice Recommendations. Diabetes Care, 35 (Supplement 1): S1-100.

يرجى استشارة طبيبك لتحديد النطاق الأقرب و الأفضل بالنسبة لك

النتائج المشكوك فيها أو غير المطابقة:

- إذا كانت نتائج الاختبار الخاصة بك لا تتوافق مع الأعراض التي تشعر بها .
- تأكد من أن نافذة الكدك في شريط الاختبار معتمة بالدم .
- افحص تاريخ انتهاء صلاحية شرائط الاختبار .
- افحص أداء جهاز القياس وشريط الاختبار باستخدام محاليل الضبط المرجعية .

FORA® COMFORT check G40 Bandelette de Test Pour la Glycemie

Mises en garde

- Pour un diagnostic *in vitro* (utilisation externe uniquement).
- À usage unique.
- Tout professionnel de la santé ou autre utilisant ce système sur plusieurs patients doit manipuler avec précaution tout élément ayant été en contact avec du sang, y compris les éléments aseptisés, afin d'éviter la transmission de maladies infectieuses.
- Veuillez lire ces instructions ainsi que le Manuel de l'utilisateur du Système de contrôle de la glycémie avant d'utiliser ces bandelettes réactives. Utilisez uniquement les bandelettes réactives FORA avec le Système de contrôle de la glycémie FORA pour obtenir des résultats exacts et être couvert par la garantie du fabricant.
- Les résultats peuvent être erronés chez les patients dont la pression artérielle est anormalement basse ou chez les patients en état de choc.
- Le FORA Système de contrôle de la glycémie ne doit pas être utilisé sur des patients en état critique. Lorsque le patient présente un état d'hyperglycémie extrême (supérieure à 600 mg/dL, soit 33,3 mmol/L), le Prélèvement de sang capillaire à partir des échantillons approuvés n'est pas recommandé si la circulation périphérique est mauvaise car il se peut que les résultats glycémiques physiologiques fournis ne reflètent pas la réalité. Les circonstances suivantes peuvent intervenir : sévère déshydratation comme résultat d'un acidocétose diabétique ou d'une hyperglycémie due au stress, coma hyperosmolaire non cétosique, insuffisance cardiaque décompensée (NYHA, classe IV) ou maladie artérielle occlusive périphérique.
- Conservez les bandelettes réactives et les lancettes hors de portée des enfants. En cas d'ingestion, consultez immédiatement un médecin.

Utilisation

Les bandelettes réactives FORA, utilisées en conjonction avec le Système de contrôle de la glycémie FORA, permettent au patient, ou à un professionnel de la santé, de contrôler sa glycémie. L'échantillon de sang est prélevé juste avant l'analyse au niveau du doigt ou aux sites suivants : paume, avant-bras ou bras. Ce système n'est pas conçu pour le diagnostic ou le dépistage du diab

COMFORT check G40

نوار تست

FORA® COMFORT check G40

ضمیمه / Annexe / الملحق / Appendix

مورد مراجعه / Signification / المرجع إليه / Referent	الرمز / Symbol / Symbole / نماد
- استخدام تلخيص قفرو • For <i>in vitro</i> diagnostic use • Pour utilisation d'un diagnostic <i>in vitro</i> • برای استفاده تشخیصی در آزمایشگاه	IVD
- عدم الاستخدام • Do not reuse • Ne pas réutiliser • دوباره استفاده نکنید	ⓧ
• Consult instructions for use • يرجى قراءة الإرشادات قبل الاستخدام • Consulter les instructions d'utilisation • پیش از استفاده از دستگاه لطفا دستور العمل را مطالعه فرمایید	i
• Temperature limitation • Limitation de la température • محدود درجه الحرارة	🌡
• Use by • Utiliser avant • استفاده توسط	🕒
• Keep dry • Conserver à l'abri de l'humidité • بـمحظف يـمـكان جاف • خشک نگهداری کنید	☔
• Keep away from sunlight • Conserver à l'abri des rayons du soleil • بـمحظف بعـيـداً عـن أشعة الشمس • دور از نور خورشید نگهداری کنید	☀
• CE mark • Marquage CE • CE علامه موافقه التوجيه الأوروبي	CE
• Batch code • Numéro de lot • رمز الحزمة • کد بسته	LOT
• Humidity Limitation • Limite d'humidité • حد الرطوبة • محدودیت رطوبت	%
• Do not use if package is damaged • لا تستخدم المنتج إذا كانت العبوة تالفة • Ne pas utiliser si l'emballage est endommagé • اگر بسته بندی خراب است استفاده نکنید	🚫
• 6 months remain after first open • 6 mois après l'ouverture • بـظـل صـالحـا لـمـدة 6 أشهر بعد فتح العبوة لأول مرة • بعد از اولین بازکردن، 6 ماه فرصت استفاده دارید	6M
• Manufacturer • Fabricant • الشركة المصنعة	🏭
• Model number • Numéro de modèle • رقم الموديل • شماره مدل	REF
• Quantity • Quantité • تعداد	Σ

Table A summarized the substances tested at recommended concentrations which bias is less than 10% and demonstrated no interference with FORA Test Strip. /

جدول A: ملخص للمواد التي تم اختبارها بالتركيزات الموصى بها والتي تتحرف بمقدار 10% وتتشير إلى عدم وجود تداخل بشريط اختبار فوراً . /

Le **tableau A** résume les substances qui ont été mesurées avec les concentrations recommandées et une tendance inférieure à 10% et qui ne présentent aucune interférence avec les bandelettes de test FORA. /

جدول A خلاصه نتایج موارد آزمایش شده ای را در غلظت های توصیه شده ای نشان می دهد که سوگیری آنها کمتر از 10 درصد است و تداخلی را با نوار آزمایش FORA از خود نشان نداده اند.

Substance	Therapeutic / Physiologic Concentration Range (or Upper Limit) (mg/dL)*	Concentration Tested (mg/dL)*
Cholesterol	300	500
Creatinine	1.7	30
Gentisic Acid	0.2 – 0.6	2
Hemoglobin (Hemolysis Method)	2.5	500
Heparin (Li)	35 – 100 U/dL	6800 U/dL
Heparin (Na)	35 – 100 U/dL	6800 U/dL
K2EDTA	180	702
K3EDTA	175.5	702
Ibuprofen	1 – 7	55
Icodextrin	1200	2000
Maltose	N/A	1000
Salicylic Acid	10 – 30	60
Tolbutamide	4.32 – 24	64

Table B summarized the substance concentrations at which interference with glucose measurement was greater than ± 10% bias compared to the control test. /

جدول ب: ملخص لتركيزات المواد التي كان خلالها التداخل في قياس الجلوكوز بالتحراف أكثر من ± 10% مقارنة بالخطير التحكم . /

Le **tableau B** résume les concentrations de substances pour lesquelles l'interférence pendant la mesure glycémique présente une tendance supérieure de ± 10% par rapport au test de contrôle. /

جدول B خلاصه نتایج غلظت های موادی را نشان می دهد که تداخل با اندازه گیری گلوکز آنها بیش از 10 درصد سوگیری در مقایسه با آزمایش کنترل بوده است.

Substance	Limiting Concentration (mg/dL)	Therapeutic / Physiologic Concentration Range (or Upper Limit) (mg/dL)
Acetaminophen (Paracetamol)	> 6.25	0.45 – 3
Ascorbic acid	> 5.0	2.0
Bilirubin (Unconjugated)	> 20	0 – 2
Dopamine	> 1.25	0.03
Levo – Dopa	> 0.7	0.02 – 0.28
Methyl – Dopa	> 1.875	0.1 – 0.5
Reduced Glutathione	> 30	24.25 – 32.2
Tolazamide	> 12.5	2 – 2.5
Uric acid	> 10	2 – 8
Xylose	> 3.125	N/A
Lipemic Samples (Triglycerides)	> 3000	30 – 300
Galactose	> 250	< 5

Table C Summary of anticoagulant and concentrations with interference. /

جدول ج: ملخص مانع التخثر والتركيزات مع التداخل . /

Tableau C Résumé des anticoagulants et concentrations avec interférence. /

Substance	Limiting Concentration (mg/dL)	Concentration of Blood Drawing Tube (mg/dL)
Na-Fluoride/K-Oxalate	< 250/200	250/200

Table D The following compounds may produce elevated glucose results within the therapeutic or physiologic concentration range. /

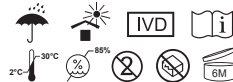
جدول د: قد تؤدي المركبات التالية إلى ظهور نتائج جلوكوز متقدمة خلال نطاق التركيز العلاجي أو الفسيولوجي.

Tableau D Les composés suivants peuvent accroître les valeurs glycémiques au sein de la plage de concentration thérapeutique ou physiologique.

جدول D ترکیبات نیل ممکن است نتایج گلوکز بیشتری را در محدوده غلظت درمانی یا فیزیولوژیکی ایجاد کنند.

Substance	Concentration Tested (mg/dL)	Therapeutic Concentration Range (or Upper Limit) (mg/dL)
Pralidoxime Iodide	> 5.0	~ 1.0 (i.v. Dose 500 mg)

- الرجع / **Référence** / المرجع
- Reference**
- [1] McEnroe, J Robert, et al. National Committee for Clinical Laboratory Standards. Interference testing in clinical chemistry; Approved Guideline – 2nd edition. NCCLS : 2005 - EP7-A2, volume 25, number 27.
- [2] EN ISO 15197: 2015 (E): In vitro diagnostic test systems – Requirements for blood-glucose monitoring systems for self-testing in managing diabetes mellitus, Second edition, section 6.4.4 Interference Testing, pp. 28-30.
- [3] Hardman JG, Limbird LE, Molinoff PB, et al. Goodman & Gilman's the Pharmacological Basis of Therapeutics. 9th ed. New York, NY: McGraw-Hill; 1996: 1570-1571.
- [4] Zaloga GP, Macgregor D. The Critical Care Drug Handbook. 2nd ed. St Louis, MO: Mosby-Year Book; 1997.
- [5] Kost GJ, Vu HT, Lee JH, et al. Multicenter study of oxygen-intensive handheld glucose point-of-care testing in critical care/hospital/ambulatory patients in the United States and Canada. Crit Care Med. 1998; 26: 581-590.



CE 0123

ForaCare Suisse AG
CH-9000 St. Gallen, Switzerland
www.foracare.ch

نقطه توجه داشته باشید

لطفاً توجه کنید: ممکن است بالا یا پایین بودن غیر طبیعی میزان گلوکز نشانه ای از یک شرایط پزشکی جدی باشد. اگر بیشتر نتایج شما به طور غیر طبیعی بالا یا پایین است، لطفاً با متخصص مراقبت های بهداشتی خود تماس بگیرید.

آزمایش کنترل کیفیت

محلول های کنترل ما حاوی مقدار مشخصی گلوکز هستند که می توانند با نوارهای تست واکنش نشان بدهند. شما می توانید از طریق نتایج محلول کنترل و محدوده ای که روی برجسب ویال نوار تست چاپ شده است، عملکرد دستگاه سنجش، نوار تست و شیوه خود را بررسی کنید. بررسی های منظم می تواند دقت نتایج آزمایش شما را تضمین کند. لطفاً جهت دریافت دستورالعمل های کامل آزمایش به کتابچه راهنمای مالک رجوع کنید.

مهم: محدوده مرجع محلول های کنترل ممکن است با هر ویال جدید نوارهای تست متفاوت باشد. مطمئن شوید که محدوده مندرج روی برجسب ویال فطی خود را بررسی کنید.

اجزای شیمیایی

< دیهیدروژناز گلوکز (ای کولی) %۸
< شاتل الکترودی %۵۵
< محافظ انزیم %۸
< مواد غیر-سوختشی %۲۹

اطلاعات بیشتر برای متخصصان مراقبت های بهداشتی

هنگام انجام آزمایش های مربوط به نمونه های خون بیمار، همیشه از دستگاه استفاده کنید و سیلت ها و مراحل کنترل خطرات زیستی مرکز را رعیت نمایید. فقط از نمونه های خون تازه استفاده کنید. ممکن است متخصصان برای آزمایش خون مویرگی و وریدی از نوارهای تست استفاده کنند.

اندازه ۱۰٫۰۷ µL

مدت زمان واکنش: ۷ ثانیه

محدوده اندازه گیری سیستم: ۲۰ میلی گرم/دسی لیتر تا ۴۰۰ میلی گرم/دسی لیتر

محدوده هماتокريت: ۳۵٪ تا ۴۰٪

صحت

جدول زیر نشان میدهد که ۴۰۰ FORA G۴۰ هر چند وقت یک بار به این هدف دست پیدا میکند. این نمودار بر اساس تحقیق روی ۱۴ بیمار تهیه شده است (هر بیمار شش بار مورد آزمایش قرار گرفته و در مجموع ۹۴۰ نتیجه آزمایش به دست آمده است) تا چگونگی عملکرد FORA G۴۰ در مقایسه با نتایج به دست آمده از روش مرجع YSI-۲۳۰۰ بررسی شود.

جدول ۱ نتایج صحت آزمایش برای غلظت قند خون >۱۰۰ میلی‌گرم/دسی‌لیتر (۵٫۵۵ میلی‌مول/لیتر)	در محدوده >۱۰ میلی‌گرم/دسی‌لیتر (در محدوده >۱۵ میلی‌گرم/دسی‌لیتر)	در محدوده >۱۰ میلی‌گرم/دسی‌لیتر (در محدوده >۵٫۵۵ میلی‌مول/لیتر)	در محدوده >۱۰ میلی‌گرم/دسی‌لیتر (در محدوده >۵٫۵۵ میلی‌مول/لیتر)
۶۰٫۸٪ (۲۹۶/۱۸۱)	۹۰٫۸٪ (۲۹۶/۳۲۵)	۹۰٫۸٪ (۲۹۶/۳۲۵)	۱۰۰٪ (۲۹۶/۲۹۶)

جدول ۲ نتایج صحت آزمایش برای غلظت قند خون ≤۱۰۰ میلی‌گرم/دسی‌لیتر (۵٫۵۵ میلی‌مول/لیتر)	در محدوده >۵٪	در محدوده >۱۰٪	در محدوده >۱۵٪
۲۹٫۷٪ (۶۶۶/۳۲۱)	۸۱٫۷٪ (۶۶۶/۵۴۴)	۹۶٫۴٪ (۶۶۶/۶۹۲)	۱۰۰٪ (۶۶۶/۶۶۶)

جدول ۳ نتایج صحت آزمایش برای غلظت قند خون بین۳۲٫۴ میلی‌گرم/دسی‌لیتر تا ۱۸۰ میلی‌مول/لیتر تا ۵۳۲٫۰ میلی‌گرم/دسی‌لیتر (۲۹٫۵۶ میلی‌مول/لیتر)

در محدوده >۱۵ میلی‌گرم/دسی‌لیتر یا >۱٫۵٪	در محدوده >۱۵ میلی‌گرم/دسی‌لیتر یا >۱٫۵٪
۹۷٫۵٪ (۲۹۷/۳۰۸)	۸۳٪ (۲۵۰/۳۰۸)

توجه:

*مطابق با معیار صحت EN ISO ۱۵۱۹۷: ۲۰۱۵، ۹۵٪ از تمام تفاوت‌های موجود در مقادیر قند خون (برای مقادیر مرجع YSI-۲۳۰۰ منهای مقادیر قند خون به دست‌آمده از FORA G۴۰) باید در محدوده >۱۵ میلی‌گرم/دسی‌لیتر (۸۳٪ میلی‌مول/لیتر) برای غلظت قند خون >۱۰۰ میلی‌گرم/دسی لیتر (۵٫۵۵ میلی‌مول/لیتر) و در محدوده >۱۵ میلی‌گرم/دسی لیتر (۵٫۵۵ میلی‌مول/لیتر) قرار داشته باشد. وقتی نتایج نوارهای آزمایش با مقادیر مرجع مقایسه می‌شود، مقادیر اختلاف کمتر از ۱۰۰ میلی‌گرم/دسی‌لیتر (۵٫۵۵ میلی‌مول/لیتر) به‌صورت میلی‌گرم/دسی‌لیتر یا میلی‌مول/لیتر نشان داده می‌شود، در حالی‌که مقادیر اختلاف بالاتر از ۱۰۰ میلی‌گرم/دسی‌لیتر (۵٫۵۵ میلی‌مول/لیتر) به‌صورت درصد نشان داده می‌شود.

عملکرد کاربر

۱۴۰ نفر با نمونه های خون گرفته شده از نوک انگشت و محلیای جلیگزين، کف دست، ساعد و بازو آزمایش شدند. در این جدولها نشان داده میشود که عملکرد FORA G۴۰ در مقایسه با نتایج مرجع YSI-۲۳۰۰ تا چه حد بهتر است.

جدول ۱ توزیع اختلاف غلظت قند خون >۱۰۰ میلی‌گرم/دسی‌لیتر (۵٫۵۵ میلی‌مول/لیتر)	محل‌های آزمایش‌شده	اختلاف در محدوده >۱۰ میلی‌گرم/دسی‌لیتر	اختلاف در محدوده >۱۵ میلی‌گرم/دسی‌لیتر
نوک انگشت	۴۵/۳۶٪ (۵۷/۸۱)	۴۵/۳۸٪ (۸۴/۴۱)	۴۵/۳۵٪ (۱۰۰)
کف دست	۴۲/۲۷٪ (۶۴/۳۱)	۴۲/۴۱٪ (۹۷/۴۱)	۴۲/۴۴٪ (۱۰۰)
ساعد	۴۲/۳۱٪ (۷۳/۸۸)	۴۲/۳۹٪ (۹۲/۹۱)	۴۲/۴۴٪ (۱۰۰)
بازو	۴۲/۲۸٪ (۶۹/۸۰)	۴۲/۳۸٪ (۹۰/۹۵)	۴۲/۴۱٪ (۹۶/۹۶)

جدول ۲ توزیع اختلاف غلظت قند خون ≤۱۰۰ میلی‌گرم/دسی‌لیتر (۵٫۵۵ میلی‌مول/لیتر)	محل‌های آزمایش‌شده	اختلاف در محدوده >۵٪	اختلاف در محدوده >۱۰٪	اختلاف در محدوده >۱۵٪
نوک انگشت	۱۱۵/۴۱٪ (۵۴/۰۰)	۱۱۵/۴۵٪ (۸۲/۴۱)	۱۱۵/۱۱۵٪ (۱۰۰)	۱۱۵/۱۱۵٪ (۱۰۰)
کف دست	۱۱۸/۴۹٪ (۲۱/۸۵)	۱۱۸/۹۲٪ (۷۸/۰۰)	۱۱۸/۱۱۸٪ (۱۰۰)	۱۱۸/۱۱۸٪ (۱۰۰)
ساعد	۱۱۸/۴۳٪ (۲۱/۴۳)	۱۱۸/۸۴٪ (۷۱/۲۱)	۱۱۸/۱۱۵٪ (۲۷/۵)	۱۱۸/۱۱۵٪ (۲۷/۵)
بازو	۱۱۸/۴۹٪ (۲۱/۵۵)	۱۱۸/۸۷٪ (۷۳/۷۸)	۱۱۸/۱۱۶٪ (۲۸/۳)	۱۱۸/۱۱۶٪ (۲۸/۳)

دقت

در هر دو آزمایش متوسط برای بررسی میزان دقت و تکرارپذیری، الحراف معیار (SD) در محدوده ۵ میلی‌گرم/دسی‌لیتر (۰٫۲۸ میلی‌مول/لیتر) برای هر غلظت قند خون معادل ۱۰۰ میلی‌گرم/دسی‌لیتر (۵٫۵۵ میلی‌مول/لیتر) است و ضریب تغییرات (CV) کمتر از ۵٪ برای هر غلظت قند خون معادل ≤ ۱۰۰ میلی‌گرم/دسی‌لیتر (۵٫۵۵ میلی‌مول/لیتر) می‌باشد.

جهت آزمایش از خودتان ACS043 (REF)

فقط همراه با دستگاه های سنجش قند خون فوراً کامفورت پلاس

FORA COMFORT check G40

هشدارها

- جهت استفاده تشخیصی **آزمایشگاهی** (فقط جهت استعمال خارجی).
- فقط برای یکبار مصرف.
- متخصصان مراقبت های بهداشتی و سایر کاربرانی که با این سیستم بیماران متعدد را آزمایش می کنند باید هر آنچه را که با خون انسان در تماس است، از جمله لوازم استریل، به دقت بررسی کنند تا از انتقال بیماری های عفونی جلوگیری شود.
- لطفاً قبل از استفاده از این نوار تست، این برگه و کتابچه راهنمای مالک سیستم نظارت بر قند خون خود را مطالعه نمایید. برای سیستم نظارت بر قند خون فوراً (FORA) فقط از نوارهای تست فوراً استفاده کنید تا به نتایج دقیق دست یابید، و تحت پوشش ضمانت نامه میزاند به باشید.
- وقتی این آزمایش بر روی بیمارانی انجام می شود که فشار خون آنها به طور غیرطبیعی پایین است یا دچار شوک شده اند، ممکن است نتایج دقیق نباشند.
- لطفاً از سیستم نظارت بر قند خون فوراً برای بیماران به شدت بدحال استفاده نکنید. اگر نتیجه قند خون بسیار بالا است (هایپرگلیسمی) (بالای ۴۰۰ میلی گرم/دسی لیتر (۳۳٫۲ میلی مول/لیتر))، وقتی گریش خون محیطی مختل شده است جمع اوری خون مویرگی از محل های مورد تأیید برای نمونه گیری توصیه نمی شود چرا که در این حالت ارانه میزان قند خون فیزیولوژیکی ممکن است بازتاب واقع نداشته باشد. ممکن است شرایط زیر ایجاد شوند: کم آبی شدید ناشی از کتواسیدوز دیابتی یا به دلیل آسترس هایپرگلیسمیک، کمای هایپراسمو لار غیر کتونی، شوک، نارسایی قلبی جبران نشده NYHA نوع IV یا بیماری انسداد شرايين محیطی.
- نوارهای تست و لایست ها را دور از دسترس کودکان کوچک نگه دارید. در صورت بلعیدن، بلافاصله با یک پزشک مشورت کنید.

موارد مصرف

نوارهای تست فوراً هنگامی که همراه با سیستم نظارت بر قند خون فوراً استفاده شوند، به شما امکان می دهند میزان قند خون خود را در خانه اندازه بگیرید یا بگذارید متخصصان مراقبت های بهداشتی این کار را برای شما انجام دهند. این دستگاه از نمونه های خون تازه که از انگشت و از قسمت های زیر گرفته می شوند، استفاده می کند: کف دست، ساعد و بازو. این سیستم برای استفاده جهت تشخیص یا غربالگری دیابت ملیتوس در نظر گرفته نشده است.

ممکن است متخصصان نمونه خون مویرگی و وریدی را آزمایش کنند؛ اما در صورت استفاده خانگی، تنها می توانید آزمایش خون مویرگی را انجام دهید. برای جلوگیری از انعقاد خون، فقط از چهارین استفاده کنید.

لطفاً از EDTA به‌عنوان داروی ضد انعقاد خون استفاده نکنید.

محدودیت ها

- هماتکريت: میزان هماتکريت بین ۳۵٪ تا ۴۰٪ محدود شده است. اگر میزان هماتکريت خود را نمی دانید، لطفاً از متخصص مراقبت های بهداشتی خود سؤال کنید.
- استفاده در نوزادان: از این نوار تست نباید جهت آزمایش نوزادان استفاده شود.
- لطفاً ضمیمه را مطالعه کنید: خلاصه مواد و غلظت ها بیش از محدوده تداخل
- اثرات ارتفاع: ارتفاعات بالای ۳٫۲۷۵ متر (۱۰٫۷۴۲ فوت) بر نتایج آزمایش تاثیر نمی گذارند.
- گلوکز خون را در طول آزمایش جذب گریلور یا بلافاصله بعد از آن اندازه گیری نکنید. وجود گریلور در خون ممکن است میزان گلوکز خون را در نتایج آزمایش بسیار بالا نشان دهد.

نخیره سازی و نگهداری

مهم: اگر تاریخ مصرف نوارهای تست منقضی شده است، از آنها استفاده نکنید.

- نوارهای تست ۶ ماه بعد از اولین باز کردن منقضی می شوند. وقتی برای اولین بار ویال نوار تست را باز می کنید، تاریخ اولین باز کردن را روی آن یادداشت کنید.
- نوارهای تست را در یک محیط خنک و خشک بین ۲ تا ۳۰ درجه سانتی گراد (۳۵ تا ۸۶ درجه فارنهایت) و با رطوبت نسبی زیر ۸۵٪ نگهداری کنید.
- نوارهای تست را دور از نور مستقیم خورشید نگه دارید. نوارهای تست را در رطوبت بالا قرار ندهید.
- نوارهای تست را فقط در ویال اصلی خود نگه دارید. نوارهای تست را در یک ویال جدید یا سایر ظروف منتقل نکنید.
- نوارهای تست را با دست های خیس لمس نکنید.
- بلافاصله بعد از بیرون آوردن نوار تست از ویال، آن را مصرف کنید. بلافاصله بعد از بیرون آوردن یک نوار، ویال را ببندید.
- همیشه ویال را بسته نگه دارید.
- نوار تست را خم نکنید، برش یا تغییر ندهید.

آزمایش قند خون

لطفاً قبل از انجام هر گونه آزمایش دست های خود را بشویید و خشک کنید.



لطفاً جهت کسب اطلاعات بیشتر به کتابچه راهنمای مالک خود رجوع کنید.

لایست و نوار تست استفاده شده به طور بالقوه دارای خطر زیست محیطی هستند. لطفاً آنها را طبق مقررات محلی خود دور بیندازید.

خواندن نتیجه

مقادیر قند خون شما نتایج معادل پلاسما را نشان می دهند و با واحد میلی گرم/دسی لیتر یا میلی مول/لیتر نشان داده می شوند.

مقدیر مرجع

ساعت روز	محدوده طبیعی قند پلاسما برای افرادی که به دیابت مبتلا نیستند	محدوده طبیعی قند پلاسما برای افرادی که به دیابت مبتلا نیستند
ناشتا و قبل از وعده غذایی	> ۱۰۰ میلی گرم/دسی لیتر (۵٫۴ میلی مول/لیتر)	
۲ ساعت بعد از وعده های غذایی	> ۱۴۰ میلی گرم/دسی لیتر (۷٫۸ میلی مول/لیتر)	

منبع: American Diabetes Association (2012). Clinical Practice Recommendations. Diabetes Care, 35 (Supplement 1): S1-100.

لطفاً برای تعیین محدوده هدف مناسب خود، با پزشک خود مشورت کنید.

نتایج مشکوک یا نامناسب

اگر نتایج آزمایش شما غیر معمول یا با احساس شما نام سازگار باشد:

- مطمئن شوید که پنجره تأیید نوار تست کاملاً با خون پر شده است.
- تاریخ انقضای نوارهای تست را بررسی کنید.
- عملکرد دستگاه سنجش و نوار تست محلول های کنترل را بررسی کنید.

